



ORIGINAL (A/N) / ORIGINAL (Y/N) / ОРИГИНАЛ (Д/Н) ☐ КОПІЕ (A/N) / COPY (Y/N) / КОПИЯ (Д/Н) ☐

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Количество выданных копий ☐☐☐☐

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки		1.7. Číslo osvědčení / Certificate No / Сертификат № CZ - 22 000000 / 7 CZ
1.1. Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		Veterinární osvědčení pro vývoz králíčího masa a polotovárů z králíčího masa z České republiky do Ruské federace Veterinary certificate for rabbit meat and raw meat preparations, exported from the Czech Republic into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Чешской республики в Российскую Федерацию мясо кроликов и сырые мясопродукты из кроликов
1.2. Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:		
1.3. Dopravní prostředky / Means of transport / Транспорт (číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)		1.8. Příslušný orgán / Competent authority / Компетентное ведомство:
1.4. Dopravní prostředky jsou udržovány a připravovány v souladu s předpisy schválenými ve vyvážející zemi. / The means of transport are treated and prepared in the correspondence with the rules approved in exporting country. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.		1.9. Organizace, která vydala osvědčení / Organisation, issuing this certificate / Учреждение, выдавшее сертификат:
1.5. Země tranzitu / Country(ies) of transit / Страна(ы) транзита		
1.6. Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации		
2. Identifikace produktů / Identification of products / Идентификация продукции:		
2.1. Název produktu / Name of the product / Наименование продукции: _____		
2.2. Datum výroby / Date of production / Дата выработки продукции: _____		
2.3. Způsob balení / Type of package / Упаковка: _____		
2.4. Počet balení / Number of packages / Количество мест: _____		
2.5. Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг): _____		
2.6. Číslo plomby/pečeti / Number of seal / Номер пломбы: _____		
2.7. Způsob označení / Identification marks / Маркировка: _____		
2.8. Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____		
3. Původ produktů / Origin of the products / Происхождение продукции:		
3.1 Jméno (číslo) a adresa podniku schváleného Státní veterinární správou České republiky pro vývoz: Name (No) and address of establishment, approved by the State Veterinary Administration of the Czech Republic: Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственным ветеринарным управлением Чешской республики для экспорта:		
- jatek / slaughterhouse / бойни (мясокомбината): _____		
- bouchárny / cutting plant / разделочного предприятия: _____		

- chladiřny/mrazicíny / cold store / холодильника:

3.2 Územně-správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

4. Osvědčení o požitelnosti produktů / Certificate on suitability of products in food /

Свидетельство о пригодности продукции в пищу:

Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian, certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

- 4.1. Maso a masné polotovary vyvážené do Ruské federace byly získány poražením a zpracováním zdravých zvířat v podnicích na zpracovávání masa, které mají povolení Státní veterinární správy České republiky k dodávce výrobků pro vývoz a které jsou pod její stálou kontrolou.
Meat and raw meat preparations exported into the Russian Federation, are obtained from slaughter and processing of healthy animals in establishments, approved by the State Veterinary Administration of the Czech Republic for export and operating under its constant supervision.
Экспортируемые в Российскую Федерацию мясо и сырые мясопродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение Государственного ветеринарного управления Чешской республики о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.
- 4.2. Zvířata, jejichž maso je určeno k vývozu do Ruské federace, byla podrobena veterinární prohlídce před poražením a jejich jatečně opracovaná těla a vnitřní orgány byly podrobeny veterinární prohlídce po poražení, provedené státní/úřední veterinární službou.
Animals, whose meat is intended for export into Russian Federation, have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post-mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service.
Животные, мясо которых предназначено для экспорта в Российскую Федерацию, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведённой государственной/официальной ветеринарной службой.
- 4.3. Maso bylo získáno poražením zdravých zvířat, která pocházela z podniků a správních území úředně prostých nálezů zvířat, včetně: myxomatózy, tularémie, virové hemoragické septikémie králíků, pasteurellozy, listeriózy – v posledních 6 měsících na správním území státu (okres, kraj atd.).
Meat were obtained from the slaughter and processing of clinical healthy animals, originating from economics and administrative territories free from of infectious animal diseases, including: myxomatosis, tularaemia, viral haemorrhagic disease of rabbits, pasteurellosis, listeriosis – during the last 6 months in the territory of the province.
Мясо происходит от убоя здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от болезней животных, в том числе: миксоматоза, туляремии, вирусной геморрагической болезни кроликов, пастереллеза, листериоза – в течение последних 6 месяцев на территории провинции.
- 4.4. Při veterinární prohlídce po poražení nebyly v králičím masu a vnitřních orgánech zjištěny změny charakteristické pro nákazy, napadení helminty a otravy různými toxickými látkami; serózní blány zůstaly neporušeny a mízní uzliny nebyly odstraněny.
Veterinary-sanitary examination did not show, that meat has alterations peculiar for contagious diseases, was not affected by helminths, and for being poisoned with various substances, serous coats were intact, lymphatic nodes were not removed.
При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мяса не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись.
- 4.5. Maso neobsahuje krevní sraženiny, neodstraněné abscesy, mechanické nečistoty, zápach a chuť netypické pro maso (rybina, léčiva, léčivé rostliny, prostředky atd.), nebylo během skladování rozmrazeno, jeho teplota v hloubce svaloviny u kostí nepřesahuje minus 18 °C, neobsahuje konzervační látky, není kontaminováno salmonellami ani původci jiných bakteriálních nálezů, nebylo upraveno barvivy, ionizujícím zářením ani ultrafialovými paprsky.
Meat has no blood clots, unresolved abscesses, mechanical impurities, odour and smack untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.), it was not defrosted during the storage, has the temperature in flesh not higher than minus 18 degrees by Celsius, does not contain means of preserving, is not contaminated by Salmonella or other bacterial infections, was not treated by coloring substances, ionizing or ultra-violet rays.
Мясо не имеет сгустков крови, не удаленных абсцессов, механических примесей, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, лекарственных средств, целебных трав, средств и др.), не дефростировалось в период хранения, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 18 градусов Цельсия, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами.
- 4.6. Králíci, z nichž maso pochází, nebyli vystaveni působení přírodních nebo syntetických estrogenních hormonálních látek, thyreostatických přípravků, antibiotik, pesticidů ani léčiv podaných před porážkou později než je povoleno v návodech k jejich použití.
Rabbits, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics, pesticides and medicinal drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions recommended for their use.
Кролики, от которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.
- 4.7. Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a radiologické ukazatele masa a masných polotovarů odpovídají veterinárním a hygienickým předpisům a požadavkům platným v Ruské federaci.
Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations correspond to actual veterinary and sanitary requirements and rules of the Russian Federation.
Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясопродуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
- 4.8. Maso je uznáno jako vhodné k lidské spotřebě.
Meat is recognized fit for human consumption.
Мясо признано пригодным для употребления в пищу людям.
- 4.9. Zabalené maso musí být na obalu nebo balení označeno (veterinární značkou). Orazítkovaná etiketa musí být nalepena takovým způsobem, aby otevření obalu nebylo možné bez porušení celistvosti etikety.
Packaged meat must have official identification mark on package or poly block. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.
Упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом,

что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

- 4.10. Jednorázové kontejnery a obalový materiál odpovídají hygienickým požadavkům.
Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.
Тара и упаковочный материал, одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

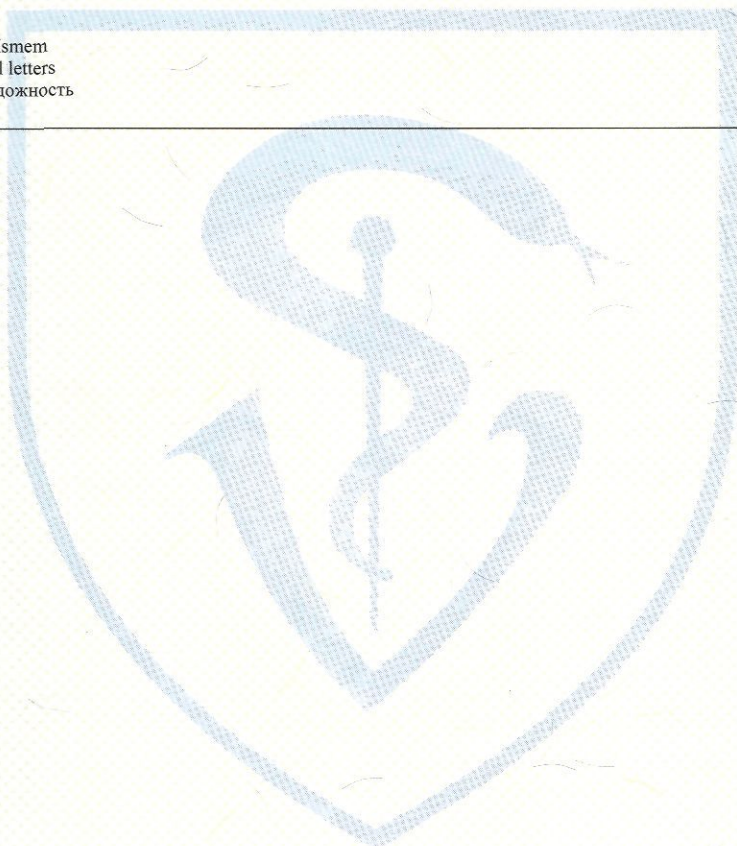
Místo
Place
Место

Datum
Date
Дата

Úřední razítko¹
Official stamp¹
Печать¹

Podpis úředního veterinárního lékaře¹
Signature of state/official veterinarian¹
Подпись государственного/официального ветеринарного врача¹

Jméno a funkce hůlkovým písmem
Name and position in capital letters
Фамилия, имя, отчество и должность



¹ Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.